



Bureau Principal:
31, rue Lebreton Nord
OTTAWA, ON K1R 7H1
Téléphone : 1 (613) 233-7780
Téléscripteur : 1 (613) 233-1931
Courriel : office@archdiocese.ca;
bishopirenee@archdiocese.ca
secretary@archdiocese.ca

N° 048

22 mars 2013
Hiéromartyr Basile d'Ancyre

**GUIDE LITURGIQUE POUR LA CÉLÉBRATION DE LA DIVINE LITURGIE AVEC
UN HIÉRARQUE, LORSQUE LES PRÊTRES ET LES DIACRES SONT PRÉSENTS**

Remarques Générales

- Tous les membres du clergé qui ont à célébrer doivent se présenter à l'église au moins 1 heure avant l'arrivée du (des) hiéarque(s). [Dans le cas de célébrations liturgiques où les hiéarques ne célèbrent pas, les membres du clergé qui ont à célébrer doivent être dans le temple 1 heure avant le début de la célébration.]
- Le prêtre et le diacre désignés pour célébrer la Proscomédie (ou le recteur de la paroisse) devraient se trouver dans le temple et commencer la Proscomédie au moins 1½ heures avant le début de la Divine Liturgie présidée par le hiéarque.
- Le prêtre et le diacre désignés pour célébrer la Proscomédie lisent les Prières d'entrée seuls. Les autres membres du clergé qui doivent célébrer lisent les Prières d'entrée en compagnie du hiéarque.
- Lorsque le protodiacre indique que le moment est venu, les membres du clergé qui doivent célébrer se rendent à leur place (selon leur rang) près de la sainte Table. Ensemble, ils font deux fois le signe de la croix et vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et, selon leur rang (les membres du clergé les plus anciens en premier), ils quittent le Sanctuaire par les Portes du diacre pour aller accueillir le hiéarque.
- Les membres du clergé qui célébreront la Divine Liturgie en compagnie du hiéarque porteront le rason et un couvre-chef adéquat (à moins que l'évêque n'ait béni une autre pratique) lorsqu'ils iront accueillir l'évêque. Seul le prêtre désigné par le recteur pour accueillir le hiéarque (habituellement le même prêtre qui a été désigné pour servir la Proscomédie ou le recteur de la paroisse) est vêtu de tous ses ornements liturgiques. Il apporte la croix à main sur un plateau. La croix est posée sur le plateau avec l'image du Christ vers le haut et le manche est tourné vers le côté gauche du prêtre. Les autres prêtres revêtiront leurs ornements liturgiques dans le Sanctuaire au moment où le hiéarque sera revêtu des siens. [Toutefois, une bénédiction en vue de porter le rason par-dessus les ornements liturgiques est parfois accordée.]



- Les diacres accueillent le hiérarque vêtus de tous leurs ornements liturgiques. Ils font deux fois le signe de la croix et vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et, selon leur rang (les membres du clergé les plus anciens en premier), ils quittent le Sanctuaire par les Portes du diacre pour aller accueillir le hiérarque en suivant les prêtres.
- Avant l'accueil, les prêtres viennent former deux lignes droites se faisant face l'une l'autre. Seul le prêtre désigné par le recteur pour accueillir le hiérarque (ou le recteur lui-même) se tient au milieu en faisant face au hiérarque. À l'arrivée du hiérarque, le prêtre désigné salue le hiérarque avec la croix, puis se retire à la dernière place. Après que le hiérarque ait béni les membres du clergé avec la croix, les prêtres s'approchent du hiérarque deux par deux, vénèrent la croix et baisent la main du hiérarque, puis ils retournent à leur place initiale. Le prêtre tenant le plateau reçoit la croix sur celui-ci et la rapporte immédiatement dans le saint Sanctuaire. Les membres du clergé suivent le hiérarque jusqu'à l'avant du temple pour la lecture des Prières d'entrée (les membres les plus anciens du clergé en premier). Durant la lecture des Prières d'entrée, ils se tiennent sur deux lignes droites faisant face à l'est. Les Prières d'entrée sont lues par le protodiacre. [Advenant qu'il n'y ait pas d'accueil du hiérarque, le hiérarque et tous les membres du clergé font, tous ensemble, deux fois le signe de la croix et vénèrent la sainte Table. Ils font le signe de la croix une troisième fois, s'inclinent devant le hiérarque et, selon leur rang (les membres du clergé les plus anciens en premier), ils quittent le Sanctuaire par les Portes du diacre pour la lecture des Prières d'entrée. Durant la lecture des Prières d'entrée, les prêtres forment deux lignes droites faisant face au Sanctuaire. Les Prières d'entrée sont lues par le protodiacre.] Après l'accueil, le hiérarque se rend à la cathèdre [estrade] se trouvant au milieu de l'église. Les membres du clergé qui vont célébrer se rendent au Sanctuaire pour revêtir leurs ornements liturgiques.
- Le protodiacre dit les Prières de l'habillement. [S'il n'y a pas de sous-diacres à une célébration avec hiérarque, il convient de revêtir ce dernier de ses habits dans le Sanctuaire.] Vêtus de tous leurs ornements liturgiques, les membres du clergé quittent le Sanctuaire par les Portes du diacre (les membres du clergé les plus anciens en premier). Ils viennent se placer devant le hiérarque sur deux lignes droites se faisant face l'une l'autre. Ensemble, ils s'inclinent devant le Sanctuaire, puis devant le hiérarque; c'est ensuite le moment de la bénédiction avec le dikirion and trikirion.
- Lorsque la lecture des Prières de l'habillement est terminée, on débute la lecture de la Sixième Heure et le diacre ayant le moins d'ancienneté commence l'encensement de toute l'église. Lorsque le hiérarque a complété le lavement des mains, on lit les prières habituelles précédant la Liturgie.
- **La Divine Liturgie**
- Après la lecture de ces prières, le premier prêtre et le protodiacre demande sa bénédiction au hiérarque, puis le premier prêtre entre dans le Sanctuaire **par la porte du diacre située au sud**. Le protodiacre demeure sur l'ambon.

- Le premier prêtre fait deux fois le signe de la croix, vénère le saint Évangile et la sainte Table, puis fait une troisième fois le signe de la croix. Il ouvre les Portes royales et, en compagnie du protodiacre, s'incline devant le hiérarque. Après les exclamations « Bénis Maître » et « Béni est le Royaume... », le premier prêtre se rend à sa place, à la droite de la sainte Table.
- La Grande Litanie est entonnée par le protodiacre qui se tient un peu à la droite du milieu de l'ambon. L'exclamation de la Grande Litanie est dite par le premier prêtre qui, aux mots « maintenant et toujours et aux siècles des siècles », vient jusqu'aux Portes royales et, en compagnie du protodiacre, s'incline devant le hiérarque. Au même moment, le second prêtre et le troisième prêtre font le signe de la croix et s'inclinent devant le hiérarque. Tout de suite après, le second prêtre et le troisième prêtre entrent dans le Sanctuaire par la Porte du diacre située de leur côté puis, se tenant en face de la sainte Table, ils font deux fois le signe de la croix, vénèrent le saint Évangile et la sainte Table, puis font une troisième fois le signe de la croix. Ils s'inclinent devant le hiérarque, puis l'un devant l'autre, et prennent leur place à côté de la sainte Table. S'il y a un second diacre et un troisième diacre, ils gravissent la soléa durant la prière « Commémorant notre Très Sainte... ». En compagnie du protodiacre et du premier prêtre, ils font le signe de la croix, s'inclinent devant le hiérarque, puis devant l'un l'autre, et prennent leur place sur l'ambon.
- Les Petites Litanies sont entonnées par le second diacre et le troisième diacre, suivies par les exclamations du second prêtre et du troisième prêtre qui concluent de la même manière que le premier prêtre lors de la Grande Litanie.
- Au même moment, le quatrième prêtre et le cinquième prêtre font le signe de la croix, s'inclinent devant le hiérarque et entrent dans le Sanctuaire par la Porte du diacre située de leur côté. Se tenant devant la sainte Table, ils font deux fois le signe de la croix, vénèrent le saint Évangile et la sainte Table, puis font une troisième fois le signe de la croix. Ils s'inclinent devant le hiérarque, puis l'un devant l'autre, et prennent leur place à côté de la sainte Table.
- Après la troisième exclamation, le reste des membres du clergé se trouvant à la cathèdre s'inclinent ensemble devant le hiérarque et entrent dans le Sanctuaire par la Porte du diacre située de leur côté. Une fois dans le Sanctuaire, les prêtres font deux à deux la même chose que précédemment le second prêtre et le troisième prêtre à leur entrée. Cela fait, ils prennent leur place en vue la Petite Entrée.
- Lors de la Petite Entrée, le premier prêtre et le protodiacre se tiennent devant la sainte Table, font deux fois le signe de la croix, vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et s'inclinent devant le hiérarque ainsi que l'un devant l'autre. Puis le prêtre donne le saint Évangile au protodiacre qui l'apporte jusqu'à la Place haute et fait face à la sainte Table. Tous les membres du clergé qui célèbrent se tiennent à leur place autour de la sainte Table, font deux fois le signe de la croix, vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et, selon leur rang (les membres du clergé les plus anciens en premier), effectuent la Petite Entrée.

- Tous les membres du clergé qui célèbrent viennent se tenir sur deux lignes devant la cathèdre. Au signal du protodiacre, ils font une fois le signe de la croix et s'inclinent devant le hiérarque. Le hiérarque bénit la sainte Entrée et le protodiacre présente le saint Évangile au hiérarque pour qu'il le vénère.
- Durant le chant « Venez, adorons... », le protodiacre se tient face au hiérarque. Le hiérarque donne la bénédiction avec le dikirion et le trikirion dans les quatre directions, puis, avec l'aide du premier prêtre et du second prêtre, descend de la cathèdre pour se rendre à l'ambon. Les membres du clergé qui célèbrent les suivent. Tous les membres du clergé, à l'exception du protodiacre et des diacres (qui entrent dans le Sanctuaire avant l'évêque), s'arrêtent au pied de la soléa et font face au saint Sanctuaire jusqu'à ce que le hiérarque ait complété la bénédiction des fidèles avec le dikirion et le trikirion. Les prêtres devraient se tenir sur deux lignes droites en faisant face au Sanctuaire. Après la bénédiction, les prêtres qui célèbrent suivent le hiérarque dans le Sanctuaire, y entrant **par les Portes royales** deux par deux et vénérant l'icône se trouvant de leur côté des Portes royales.
- Conduit par le protodiacre, le hiérarque encense la sainte Table durant le chant « Eis polla eti... ». Le hiérarque sort pour encenser l'iconostase. Les membres du clergé qui célèbrent s'approchent de la sainte Table. Lorsque le hiérarque revient de la partie sud vers la partie nord de l'iconostase et passe les Portes royales, les membres du clergé s'inclinent devant lui, vénèrent la sainte Table et se reculent. Au signal du protodiacre, tous ceux qui sont présents dans le Sanctuaire chantent une fois le « Grand Eis polla eti... ».
- Durant l'Hymne Trois Fois Saint (Trisagion), tous les membres du clergé, au signal du protodiacre, chantent l'Hymne lorsqu'il est répété la seconde et la sixième fois.
- Lors de la seconde répétition du chant de l'Hymne Trois Fois Saint, le deuxième prêtre prend la croix se trouvant dans le saint Sanctuaire, met l'image du Christ vers le bas et place son manche dans la main gauche du hiérarque qu'il baise. Le protodiacre remet au hiérarque le dikirion dans sa main droite qu'il baise. Aussitôt après la bénédiction du peuple par le hiérarque, le second prêtre reçoit la croix de la main du hiérarque, baise sa main et remet la croix à sa place sur la sainte Table. Après que le hiérarque ait vénéré la sainte Table et se soit rendu à la Place haute, tous les prêtres vénèrent ensemble la sainte Table et se rendent à la Place haute (les membres du clergé les plus anciens en premier).
- Le hiérarque bénit la Place haute avec le dikirion, puis le donne au sous-diacre. Un deuxième sous-diacre donne au hiérarque le trikirion dans sa main droite en vue de la bénédiction. Le protodiacre récite le tropaire approprié. Après que le hiérarque ait béni, de la Place haute, les membres du clergé se trouvant dans le Sanctuaire, le sous-diacre reprend le trikirion en lui baisant la main droite.
- Après la lecture de l'Épître, lors du chant de l'« Alléluia », le premier prêtre et le protodiacre vont devant la sainte Table, font deux fois le signe de la croix, vénèrent la

sainte Table et font une troisième fois le signe de la croix. Le prêtre prend ensuite le saint Évangile et le tend au protodiacre. Le protodiacre se rend à la Place haute avec le saint Évangile, le présente au hiérarque pour qu'il le vénère et, passant par les Portes royales, se rend à la cathèdre pour la lecture de l'Évangile. Le protodiacre et le hiérarque disent le dialogue prévu au Livre liturgique. S'il n'y a qu'un diacre qui célèbre, le premier prêtre se tenant à la Place haute dit, « Soyons attentifs... ». Le Protodiacre, faisant face au sanctuaire, lit le saint Évangile. [S'il y a plus d'un diacre qui célèbre, ils se partagent les exclamations en conséquence.]

- *Durant la Litanie de la Supplication fervente, lors de la demande en faveur du hiérarque et des dirigeants ecclésiastiques, tous ceux qui sont présents dans le saint Sanctuaire, au signal du recteur, chantent trois fois « Kyrie eleison ».* Toujours durant cette demande, le premier prêtre et le second prêtre assistent le hiérarque lorsque celui-ci déplie la partie inférieure du saint Antimension, puis ils font le signe de la croix, vénèrent la sainte Table et s'inclinent devant le hiérarque. Pendant la Litanie pour les catéchumènes, lors de la demande « Qu'Il leur révèle l'Évangile de justice », le troisième prêtre et le quatrième prêtre déplient la partie supérieure du saint Antimension, puis ils font le signe de la croix, vénèrent la sainte Table et s'inclinent devant le hiérarque.
- Lors de l'exclamation de la Litanie pour les catéchumènes, le hiérarque fait le signe de la croix sur l'Antimension avec l'éponge, puis place celle-ci sur la partie supérieure de l'Antimension, là où se trouvent les saintes reliques, ou sur le coin supérieur droit.
- Le protodiacre commence à encenser le Sanctuaire. [Cet encensement se fait en deux temps. Le protodiacre encense le Sanctuaire et les membres du clergé avant le lavement des mains du (des) hiérarque(s). Après avoir reçu l'Aër sur son épaule de la main du hiérarque à la Table d'oblation, le second diacre encense l'iconostase et le peuple.]
- Aussitôt que le hiérarque a terminé la lecture du Chérubikon, il se rend à la Table d'oblation. Il place l'Aër sur l'épaule du diacre et commence sa commémoration. Les prêtres qui célèbrent se rendent deux par deux devant la sainte Table, font deux fois le signe de la croix, vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et s'inclinent l'un devant l'autre. Dans l'ordre, ils viennent ensuite vénérer l'épaule et l'omophore du hiérarque, lui mentionnant leur nom en vue de la commémoration. Puis, ils se placent selon leur rang (les membres du clergé les plus anciens en premier) pour la Grande Entrée. Tous les prêtres (à l'exception du premier prêtre qui apporte le saint Calice) portent soit une croix, un plateau, une lance, une cuillère ou un autre objet approprié.
- Précédés par les servants, les prêtres sortent du saint Sanctuaire par la Porte du diacre située au nord et viennent se placer devant l'ambon sur deux lignes droites se faisant face l'une l'autre (les membres du clergé les plus anciens en premier). Portant le disque et agenouillé sur le genou droit devant le hiérarque, le protodiacre fait commémoration du hiérarque qui célèbre. Le hiérarque prend le disque dans ses mains et fait commémoration du métropolitain et autres évêques. Puis, tenant le saint Calice, le premier prêtre vient se placer devant le hiérarque, fait sa commémoration

silencieusement et lui remet le Calice. Le hiérarque prend le saint Calice et termine les demandes habituellement prévues.

- Le hiérarque entre dans le Sanctuaire et place le saint Calice sur la sainte Table. Au même moment, tous les prêtres, deux par deux, le suivent dans le Sanctuaire en passant par les Portes royales (les membres du clergé les plus anciens en premier) et placent avec soin à l'endroit approprié les objets liturgiques qu'ils apportent.
- Une fois la Litanie de Supplication terminée, au moment de l'exclamation « Aimons-nous les uns les autres... », tous les prêtres vont se placer, selon leur rang, sur une seule ligne à la gauche de la sainte Table. Lorsque le hiérarque a terminé sa vénération et s'est placé sur le côté droit de la sainte Table, les prêtres, toujours selon leur rang, vont à l'avant de la sainte Table, font le signe de la croix, vénèrent les Saints Dons et se dirigent vers le côté droit de la sainte Table. Ils vont aussitôt au hiérarque et échangent le baiser de paix avec lui. Ils se reculent ensuite derrière lui et, dans l'ordre, échangent le baiser de paix l'un avec l'autre. Par la suite, les prêtres retournent à leur place initiale. Ils s'approchent de la sainte Table et viennent tenir l'Aër (si possible), puis ils éventent les Saints Dons avec l'Aër, l'élevant et l'abaissant ensemble. Les prêtres se trouvant à la droite de la sainte Table tiennent l'Aër de la main droite et ceux se trouvant à sa gauche le tiennent de la main gauche. Tous font face au hiérarque.
- Lorsque le chœur a fini de chanter « Il est digne en vérité... » et que le hiérarque a terminé sa prière, le protodiacre dit l'exclamation « Et de tous et de tout ». Cette exclamation est répétée par le chœur. Le hiérarque entonne ensuite « En premier lieu... » et fait commémoration de Sa Béatitude l'Archevêque de Washington et Métropolitain de toute l'Amérique et du Canada, ainsi que des hiérarques concélébrant (le cas échéant). Après la commémoration faite par le hiérarque, le premier prêtre (ou le second hiérarque le cas échéant) dit « Souviens-toi, Seigneur, de Son (Sa) ... » et fait commémoration du hiérarque qui préside. Après avoir fait commémoration du hiérarque, le prêtre s'approche de lui pour recevoir sa bénédiction, puis baise sa main, l'icône de sa mitre et de nouveau sa main en disant « Eis polla eti despota. » Pendant ce temps, la Grande Exclamation est entonnée par le protodiacre qui la conclut en disant « Et de tous et de tout », ce que le chœur répète en le chantant.
- Lorsque le diacre entonne les Litanies, les exclamations sont dites par le septième prêtre et le huitième prêtre le cas échéant, sinon ce sont le cinquième prêtre et le sixième prêtre qui les disent. La Grande Exclamation est dite par le protodiacre à ce moment-là et elle se conclut au chant « Et de tous et de tout » par le chœur.
- Au moment de la communion des membres du clergé, le hiérarque prend le Très Saint Corps du Seigneur dans ses mains et, si la Prière avant la sainte Communion n'a pas encore été récitée, il la dit.
- Lorsque le hiérarque a communié, tous les membres du clergé vont se placer sur le côté nord de la sainte Table puis, s'inclinant **sans faire des prostrations complètes**, baisent la sainte Table, reçoivent du hiérarque le Saint Corps dans leurs mains. Dès

qu'il a reçu le Saint Corps en ses mains, le prêtre le consomme et se rend jusqu'au côté sud de la sainte Table *via* la Place haute. De là, il s'approche du hiérarque à son ordre. Du Calice, le hiérarque lui donne le Saint Sang. Le prêtre se retire ensuite à une place appropriée et lit les Prières d'Action de grâces. Les diacres reçoivent la sainte Communion après que les prêtres l'aient reçue.

Tout membre du clergé qui ne célèbre pas et qui désire recevoir la sainte Communion peut s'avancer vêtu du rasson, de l'épitrachilion et des épimanikia (si l'évêque lui a donné sa bénédiction pour ne pas porter le phélonium). Ils entrent dans le Sanctuaire par la Porte du diacre située au nord et, lorsque tous les membres du clergé qui célèbrent ont communié, ils s'approchent de l'évêque, afin de recevoir les Saints Dons. Après avoir reçu le Saint Corps du Christ, ils se rendent jusqu'au côté sud de la sainte Table *via* la Place haute, afin de recevoir le Saint Sang. Ils quittent ensuite le Sanctuaire par la Porte du diacre située au sud.

NOTE: Une prosphore et deux tasses à zéon contenant du vin et de l'eau chaude doivent être préparées sur un plateau à l'intention de chaque hiérarque qui célèbre et, tout de suite après la Communion, des sous-diacres, ou en leur absence des prêtres selon leur ancienneté (premier prêtre au hiérarque principal, second prêtre au second hiérarque, etc.), vont les servir à chaque hiérarque. Lorsque le hiérarque les a consommés, tous ceux qui ne célèbrent pas s'approchent de lui dans l'ordre (les membres du clergé les plus anciens en premier) pour le saluer après avoir reçu les Saints Mystères.

Après la communion des fidèles, tous les membres du clergé qui célèbrent retournent à leur place autour de la sainte Table.

Le protodiacre entonne la Litanie d'Action de grâces et le hiérarque dit l'exclamation qui la conclut.

Lors de l'exclamation « Car Tu es notre sanctification... », le prêtre ayant le moins d'ancienneté vénère la sainte Table et, lors de l'exclamation « Sortons en paix », il sort du Sanctuaire par les Portes royales. Il se rend devant l'ambon et lit la Prière du Congé. Cela fait, il retourne dans le Sanctuaire, vénère la sainte Table, se rend à sa place habituelle et s'incline devant le hiérarque.

Par la suite, lors de l'exclamation « Gloire à Toi, Christ notre espérance, gloire à Toi! », tous les prêtres et les diacres (selon leur rang) sortent du Sanctuaire par les Portes royales et vont se placer au pied de la solea pour le congé. Ils se tiennent sur deux lignes droites se faisant face l'une l'autre ou faisant face à l'est (selon la coutume locale). Le premier prêtre porte une croix à main. Le hiérarque sort du Sanctuaire par les Portes royales et donne le congé. Tout de suite après qu'il ait donné sa bénédiction avec le dikirion et le trikirion, le premier prêtre place le manche de la croix (laquelle a l'image du Christ vers le bas) dans la main droite du hiérarque et baise cette main.

Le protodiacre entonne « De nombreuses années ».

Si le hiérarque se rend dans le saint Sanctuaire, tous les membres du clergé l'y suivent par les Portes royales (**les membres du clergé les plus anciens en premier**) et, arrivés à la sainte Table font deux fois le signe de la croix (ensemble), vénèrent la sainte Table, font une troisième fois le signe de la croix et s'inclinent devant le hiérarque. Si le hiérarque demeure hors du Sanctuaire, les membres du clergé, après avoir baisé la croix et la main droite du hiérarque, entrent ensuite de la même manière dans le Sanctuaire par les Portes royales.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE :

1) EN RÈGLE GÉNÉRALE, AUCUN LIVRE LITURGIQUE OU AUTRES LIVRES OU OBJETS DE NATURE ÉTRANGÈRE NE DOIVENT ÊTRE **PLACÉS SUR LA SAINTE TABLE**. SEULS LES MEMBRES DU CLERGÉ ORDONNÉS (À PARTIR DU RANG DE SOUS-DIACRE) SONT AUTORISÉS À TOUCHER LA SAINTE TABLE.

2) AU MOMENT D'ENTRER DANS LE SANCTUAIRE, TOUS LES MEMBRES DU CLERGÉ DEVRAIENT ÊTRE VÊTUS DU RASSON, PARTICULIÈREMENT LORS DE LA VÉNÉRATION DE LA SAINTE TABLE. ILS NE DEVRAIENT PAS OUBLIER DE FAIRE UNE PROSTRATION EN ENTRANT DANS LE SAINT SANCTUAIRE (EN PLUS DE LA PROSTRATION LORS DE LA VÉNÉRATION DE LA SAINTE TABLE).

3) LE RIDEAU (KATAPYTASMA) EST OUVERT AU MOMENT DE L'EXCLAMATION EN VUE DE LA LECTURE DES HEURES, SI LES HEURES N'ONT PAS ÉTÉ LUES JUSTE AVANT LE GRAND ENCENSEMENT DE L'ÉGLISE.

QUE LE SEIGNEUR VOUS ACCORDE LE SALUT POUR VOS PRIÈRES!



+ **IRÉNÉE** Évêque de Québec / Bishop of Québec
Administrateur de l'Archidiocèse du Canada (ÉOA)
Administrator of the Archdiocese of Canada (OCA)